العدد 4 No 4
تموز 2026 July 2026
مجلة ساوة للدراسات الانسانية
Sawah Journal of Humanities
E-ISSN 3106 - 8324 P-ISSN 3106 - 8316
مجلة محكمة تصدر عن
جامعة ساوة الاهلية

تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في النجف الأشرف

م. د. نوال هادي حسن
مديرية تربية النجف
nawal.algibury@yahoo.com

الملخص

يتناول البحث واقع تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في مدينة النجف الأشرف، باعتبارها مركزًا دينيًا وثقافيًا يجذب العديد من الطلبة الأجانب. ويسلط الضوء على المناهج المتبعة، والتحديات التي تواجه المعلمين والمتعلمين، والبيئة التعليمية المتوفرة. كما يناقش دور المؤسسات الدينية والثقافية في دعم هذا النوع من التعليم. ويقترح البحث بعض التوصيات لتطوير البرامج التعليمية وتحسين كفاءتها.

الكلمات المفتاحية تعليم اللغة العربية - غير الناطقين - النجف الأشرف

Teaching Arabic Language for Non-Native Speakers in Najaf Al-Ashraf

Dr. Nawwal Hadi Hasan
Najaf Directorate of Education
nawal.algibury@yahoo.com

Abstract

This study investigates the teaching of Arabic as a foreign language in Najaf Al-Ashraf, a city known for its religious and cultural significance. It examines the educational institutions involved, the curricula adopted, and the challenges faced by both instructors and learners. The research also explores the role of Najaf's religious and cultural environment in supporting Arabic language acquisition. Based on the findings, the study offers recommendations to improve teaching methods and enhance the effectiveness of Arabic language programs for non-native speakers.

Keywords: Teaching Arabic Language – For Non-Native Speakers – Najaf Al-Ashraf

المقدمة

تُعدُّ اللغة العربية إحدى أكثر اللغات انتشاراً وأهمية في العالم، إذ تمتاز بمكانتها الدينية والثقافية والحضارية. ولأسباب دينية وروحية، يتوافد المئات على أقل تقدير من غير الناطقين بالعربية إلى مدينة النجف الأشرف سنوياً، سواءً لأغراض دينية أو علمية. وأمام هذا التوافد، برزت الحاجة إلى تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، لتسهيل اندماجهم وفهمهم للثقافة الإسلامية والنصوص الدينية. ويهدف هذا البحث إلى تسليط الضوء على واقع تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في النجف، مع التركيز على التحديات التي تواجه هذا المجال، والآفاق المستقبلية الممكنة لتطويره.

مشكلة البحث:

دور النجف الأشرف في تعليم اللغة العربية: تُعد النجف الأشرف مركزاً علمياً ودينياً مهماً في العالم الإسلامي، وتضم عدداً من الحوزات العلمية التي تستقبل طلاباً من مختلف الدول، خصوصاً من إيران، الهند، باكستان، نيجيريا، وأذربيجان. وقد أدّت هذه الحوزات، بالإضافة إلى بعض المؤسسات التعليمية والمدارس الخاصة، دوراً فعالاً في تعليم اللغة العربية للطلبة الأجانب. كما أن العديد من الأساتذة المتخصصين في تعليم العربية للناطقين بغيرها يعملون في هذه المؤسسات.

أهمية البحث:

يشكل تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها جسراً للتواصل بين الشعوب، ويساهم في نشر الثقافة الإسلامية بشكل صحيح. كما يتيح هذا التعليم فهم النصوص القرآنية والحديث النبوي، ويمكّن الطلبة الأجانب من دراسة العلوم الدينية في الحوزات العلمية. ومن هنا، فإن تعليم اللغة العربية لا يقتصر على البعد اللغوي فقط، بل يتجاوز ذلك ليشمل الأبعاد الثقافية والدينية والاجتماعية.

المبحث الأول: الواقع اللغوي وتعليم العربية لغير الناطقين بها في النجف الأشرف

يتوافد أفراد من خلفيات متعددة من طلاب الحوزة من دول شتى، الذين يسعون إلى تعلّم العربية لفهم مصادرهم الشرعية، نزلاء علميون وأكاديميون من الخارج يختارون النجف لاستكمال دراساتهم الدينية بالعربية. مشاركون في دورات تعليمية قرآنية مثلاً، كما في الدورة القرآنية التي نظمتها العتبة العباسية لغير الناطقين بالعربية ضمن تعاونها مع مؤسسات النجف ، لذا فإن النجف محط رحال الكثير من الجنسيات العربية و غير العربية، اضف إلى ذلك استمرار توافد العمالة الآسيوية على وجه التحديد وبالخصوص للعمل في المدينة القديمة والمؤسسات الأهلية والشركات الاستثمارية كشركات القرض الصيني لبناء المدارس في النجف.

والواقع التعليمي للغة العربية لغير الناطقين بها يعد أحد أبرز التحديات التي تواجه المتعلمين الجدد هو:

١- التفرقة بين الفصحى، واللهجة اليومية (العامية). فالمتوافدون إلى النجف قد فهموا العربية الفصحى في منابعهم، لكن التجربة الواقعية هنا تفرض عليهم فسحة واسعة للتفاعل باللهجة المحلية، ما يُشكل صدامًا لغويًا لهم. (1) ماتسمى ب ((Diglossia)) وهو كما عرفه فيرقسون " وجود مستويين لغويين مختلفين في مجتمع لغوي واحد، أحدهما عالٍ رسمي ، والآخر منخفض غير رسمي، ولكل منهما وظائف غير محددة ومجالات استخدام مختلفة" (2) وهو ما يُشكّل مصدر ارتباك، خاصة عند الانتقال من بيئة تعليمية تركز على الفصحى إلى بيئة حياتية غنية باللهجة المحلية، (3)

ومما ينسجم تمامًا مع تجارب المتوافدين إلى النجف الذين تعلموا الفصحى لكن وجدوا أنفسهم أمام ضرورة التكيّف مع اللهجة اليومية.

٢- منهجية التدريس المعتمدة:

من خلال تجارب حقلية في مدن نجفية دينية، يُوضح أن المنهج الأفضل يبدأ بتأسيس قوي باللغة الفصحى ثم يكون إدخال اللهجة تدريجيًا بعد اكتساب مستوى لائق من التواصل الفصيح .

3. التكنولوجيا ووسائل التعليم الحديثة:

تشير الدراسات الحديثة إلى أن دمج التكنولوجيا التربوية (مثل الوسائط المتعددة، التعلم النشط، التفاعل الإلكتروني)، يُسهم بفعالية في رفع جودة التعليم للمتعلمين الجدد للغة العربية. (4)

ومع أن الثنائيتَين (الفصحى واللهجة) تشكلان هاجسًا، فإن استخدام منهج تدريجي مدعوم بالأدوات التكنولوجية والتربوية الحديثة يُعد مفتاحًا لنجاح المتعلمين.(5)

المبحث الثاني: المناهج والتحديات وسبل التطوير:

أولاً: . المناهج المتبعة في تدريس العربية لغير الناطقين بها في النجف الأشرف

تُعَد النجف الأشرف من أبرز مراكز التعليم الديني في العالم الإسلامي لغير الناطقين بالعربية، إذ توفر حوزتها برامج متنوعة لتعليم اللغة، وتخصّص بعض المؤسسات مسارات تعليمية (حتى باللغة الإنجليزية) لمساعدة المتعلمين غير الناطقين بالعربية على الاندماج في الدراسة الحوزوية ، تعتمد هذه البرامج على تأسيس لغوي يبدأ من الفصحى القياسية ، لتأهيل الطلاب للغة القرآن والفقه والدروس الحوزوية، قبل الانتقال تدريجيًا إلى اللهجة المحلية عبر تطوير مناهج تدمج الفصحى واللهجة تدريجياً: يبدأ الطالب بالفصحى، ثم يدخل تدريجياً إلى اللهجة المحلية، ما يساعده على التوازن بين اللفظ الرسمي والواقع اليومي. (6)

ثانياً: أساليب التدريس والتقنيات المساعدة.

في نواحٍ مشابهة، وجدت دراسات معاصرة أن دمج التعلم الإلكتروني والتكنولوجيات الحديثة يرفع من فعالية تعليم العربية لغير الناطقين بها، خاصة بعد انتشار التعليم عن بعد إثر جائحة كورونا .

العدد 4 No 4
تموز 2026 July 2026
مجلة ساوة للدراسات الانسانية
Sawah Journal of Humanities
E-ISSN 3106 - 8324 P-ISSN 3106 - 8316
مجلة محكمة تصدر عن
جامعة ساوة الاهلية

من جهة أخرى، طُوّر تطبيق حديث يُدعى QVoice لدعم تحليل وتصحيح نطق العربية لدى المتعلمين غير الناطقين بها، من خلال تقديم تغذية راجعة تفصيلية وتصورات صوتية ولفظية تساعد على تحسين النطق باللغة العربية الفصحى .

ايقونة برنامج (Qvoice) (7)

كما ورد في بحث مشابه سلط الضوء على تجربة تدريس اللغة العربية في إقليم كوردستان، ذو خصوصية لغوية وثقافية كبيرة أن التحديات تشعبت إلى فئتين: تتعلق بالأبعاد التعليمية (المناهج، المدرّس، المحتوى، طرائق التدريس) وأخرى تتصل بالسياسات والمجتمع والإعلام، مع تقديم حلول ترتكز على تعزيز الاهتمام باللغة عبر المؤسسات والتعليم والمنابر الدينية والمجتمعية الشائعة في كوردستان. (8)

ثالثاً: التحديات التي تواجه تعليم العربية لغير الناطقين بها في النجف:

بحسب استطلاع الكتروني مبسط لعينة صغيرة من طلاب الحوزة والوافدين على النجف بالتحديد لمعرفة أبرز الصعوبات ورأيهم الأولي عن وسائل تعليم العربية، أجرينا هذا الاستبيان، واخترت بعض الاجابات المتنوعة : (9)

ما هي لغتك الأم؟

( ) الفارسية
( ) الأردية
( ) التركية
( ) الإنجليزية
( ) أخرى: _____

ما مستوى معرفتك باللغة العربية قبل المجيء إلى النجف؟

( ) مبتدئ
( ) متوسط
( ) متقدم

ما أكثر مهارة تجد صعوبة في تعلمها؟

( ) القراءة
( ) الكتابة
( ) الاستماع
( ) التحدث

هل تواجه صعوبة في فهم اللهجة المحلية لأهل النجف؟

( ) نعم
( ) أحيانًا
( ) لا

ما رأيك بالكتب والمناهج المستخدمة في تعليم اللغة العربية في الحوزة؟

( ) مناسبة جدًا
( ) مناسبة إلى حد ما

( ) غير مناسبة
هل ترى أن الوقت المخصص لدروس اللغة العربية كافٍ لتطوير مهاراتك؟
( ) نعم
( ) لا
ما الوسيلة التي تجدها الأكثر فائدة في تعلم اللغة؟
( ) المحاضرات التقليدية
( ) الدروس التفاعلية
( ) التطبيقات والوسائل الإلكترونية
( ) المحادثة مع الزملاء
ما أبرز التحديات التي تواجهك في تعلم اللغة العربية في النجف؟
( ) اختلاف اللهجة المحلية
( ) قلة المصادر التعليمية بلغتي الأم
( ) ضعف الجانب التطبيقي في التدريس
( ) أخرى: _____
هل تشعر أن تعلم العربية ساعدك في فهم العلوم الشرعية بشكل أفضل؟
( ) نعم
( ) إلى حد ما
( ) لا

وكانت الاجابات كالتالي:
ميكائيل محمد يوسف – نيجيريا
اللغة الأم: الهوسا
المستوى قبل النجف: مبتدئ
أصعب مهارة: التحدث
صعوبة اللهجة المحلية: نعم
رأيه بالمناهج: مناسبة إلى حد ما

علي رضا – إيران
اللغة الأم: الفارسية
المستوى قبل النجف: متوسط
أصعب مهارة: الاستماع
صعوبة اللهجة المحلية: أحيانًا
رأيه بالمناهج: غير مناسبة

أحمد شجاع خان – الهند
اللغة الأم: الأردية
المستوى قبل النجف: مبتدئ
أصعب مهارة: التحدث
صعوبة اللهجة المحلية: نعم
رأيه بالمناهج: غير مناسبة

زيان يوسف إبراهيم – نيجيريا
اللغة الأم: اليوربا
المستوى قبل النجف: متوسط

العدد 4 No 4
تموز 2026 July 2026
مجلة ساوة للدراسات الانسانية
Sawah Journal of Humanities
E-ISSN 3106 - 8324 P-ISSN 3106 - 8316
مجلة محكمة تصدر عن
جامعة ساوة الاهلية

أصعب مهارة: التحدث
صعوبة اللهجة المحلية: نعم
رأيه بالمناهج: مناسبة

أبرز صعوبات الطلبة الوافدين في النجف تمثّلت في ضعف مهارات التحدث والكتابة، إضافة إلى صعوبة فهم اللهجة المحلية التي تختلف عن الفصحى. كما واجهوا تحديًا في قلة المناهج المترجمة والوسائل التعليمية المناسبة لمستوياتهم المتباينة، مما يجعل عملية التعلم أبطأ وأعقد. وهذا مايجعلنا نتأكد من إن الثنائية اللغوية تعد حاجزا آخر لتعلم اللغة فالتفاوت الثقافي له أثر كبير في تعلم اللغة وكما هو معروف فإن المتعلمين يتوافدون من خلفيات ثقافية متنوعة ومن آسيا وافريقيا ودول الغرب، وفي الغالب تنص الكتب التعليمية على اللغة الفصحى، لكن التفاعل اليومي في النجف يتطلب فهم اللهجة، ما قد يولّد صعوبة فعلية في التواصل السلس .

رابعاً: ندرة المصادر التعليمية المكيّفة محلياً:

ندرة وجود كتب تخص الناطقين بغير العربية في العراق عامة وفي النجف على وجه الخصوص، وإن كان لمعهد العلمين للدراسات العليا الخطوة الاستباقية في محاولة منه لإعداد منهج خاص، وفي طور التحضير والمباشرة في البرنامج التعليمي الخاص بهذه الفئة .

والاعتماد على طرق حديثة بادخال أحدث التقنيات والأساليب التربوية الحديثة وطرق التفاعل النشط مع الاهتمام بتأهيل المعلمين لتعليم العربية لغير الناطقين بها بأسلوب أكاديمي بدلاً من تلقيني.

ومن غير الخفي فإن تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها يشكل تحديًا قائمًا بين ضرورة اتقان الفصحى لفهم الدراسات الدينية، وواقع استخدام اللهجة المحلية في الحياة اليومية. لكن الفرص موجودة عبر استثمار التكنولوجيا، وتطوير منهجية تفاعلية تدريجية، وتخصيص موارد تعليمية حساسة للاحتياجات المحلية، مما يمكن للنجف أن تعزز مكانتها مركزًا فاعلاً لتعليم العربية للعالم كله.

المبحث الثالث: بعض التجارب العربية في هذا المجال، الأردن إنموذجا:

تُظهر التجارب العربية في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها تنوعًا في الأساليب والآليات، إلا أنّها تشترك في رسم أطر زمنية محددة لضمان تحقيق كفايات لغوية متوازنة. ومن أبرز هذه النماذج التجربة الأردنية والسعودية والإماراتية، التي أولت عناية خاصة بمدة الدراسة بما يتناسب مع حاجات المتعلم. فمثلا (مدة الدراسة) : يقتضي نظام تعلم العربية لغير الناطقين بها في التجربة السعودية والأردنية، للمستوى الواحد مايقارب (30) أسبوعا ويقل بحسب حاجة المتعلم ، والأمر مشابهه له في الأمارات: (10)

فبحسب الاطلاع يعتمد المنهج وفق الجدول الاتي :

عدد المستويات	عدد الاسابيع	عدد الأيام الدراسية أسبوعيا	عدد الساعات اليومية	عدد الساعات الدراسية لكل مستوى	
6	6	2	3	ساعات صفية	نشاطات حرة
				30	6

وللنشاطات الحرة ساعة واحدة أسبوعيا، ومن أمثلة هذه النشاطات الاتصال الحر مع مصادر لغوية تحت اشراف منفذي البرنامج.

بإمكان جعل الدروس الخاصة بتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في ثلاثة كتب مصغرة ومدعومة بالصور والرسومات المحيطة ببيئة الطالب ، كل كتاب يدرس لما يقارب 3 أشهر تقريبا، وبعدها ينتقل الطالب إلى المرحلة الأخرى تشمل مهارات لغوية أعلى وهكذا ، يستغرق تدريس الكتب الثلاثة تسعة أشهر وللجهة المنفذة القرار في التقليص والزيادة وفق ضوابط عملها الخاص. (11)

على سبيل المثال، يشتمل الكتاب الأول وفق المستويات اللغوية :

العدد 4 No 4
تموز 2026 July 2026
مجلة ساوة للدراسات الانسانية
Sawah Journal of Humanities
E-ISSN 3106 - 8324 P-ISSN 3106 - 8316
مجلة محكمة تصدر عن
جامعة ساوة الاهلية

1- النظام الصوتي: نطق جميع الأصوات منفردة، التمييز بين الصوائت القصيرة والطويلة، نطق الصوائت الأساسية.
نطق الأصوات منفردة وفي كلمات، التمييز بين الأصوات المتقاربة في النطق.
2-النظام النحوي: التعرف على الجمل الأساسية: (الجملة الأسمية المبتدأ والخبر، الجملة الفعلية فعل + فاعل) استعمال الخبر مفردا وجملاً، الفعل الماضي مسندا لتاء الفاعل المفرد
الفعل الماضي متصلا بتاء التأنيث الساكنة، حروف الجر : من، إلى، الباء، اللام، في، على...
3- مفردات حرة: الأعداد، الألوان، التحية والرد عليها، عبارات الاعتذار، عبارات الاستقبال، عبارات الوداع، أيام الأسبوع وتقسيمات الزمن من ثانية ودقيقة.
4-الاستماع والمحادثة: التمييز بين الأصوات الصامتة متفردة وفي كمات.
التمييز بين الصوائت الصامتة في جمل، التمييز بين الأصوات الصامتة في جمل متتابعة مع فهم المعنى، نطق الأصوات بدرجة مفهومة.
5- القراءة : كـقراءة الكلمات منفردة مضبوطة بالشكل، وفهم المعنى مع مراعاة الوقف
قراءة الجمل المكونة من كلمتين أو ثلاث
قراءة جمل مكونة من اربع كلمات مع مراعاة الوقف
قراءة نص صغير مع مراعاة الوقف.
6- النظام الكتابي :التعرف على جميع الأحرف الصامتة والصائتة باشكالها المختلفة وكتابتها
تحليل الكلمة لمكوناتها الحرفية، نسخ كلمات من حرفين أو أكثر، وصل الأحرف لتكوين كلمة.
كتابة كلمة من حرفين املاءً، نسخ جمل من كلمتين وثلاث، نسخ نص قصير من جملتين أو ثلاث (12).
وعلى هذا النحو تستمر سلسلة الدروس تصاعديا للوصول به في المستوى الأخير لتعلم الأدب العربي والبلاغة العربية وحفظ نصوصا من الأدب بأنواعه ، مما تكسب الطالب الثروة اللغوية الكافية .

ثانياً: طرق التدريس، الأردن انموذجا:

تُعد طريقة القواعد والترجمة من الأساليب التقليدية التي تعتمد على تعليم القواعد وحفظها مترجمة من لغة الطالب الأم، حيث تركز على الاستيعاب والحفظ أكثر من الإنتاج، مما يقلل من دور المتعلم في اللغة الثانية ويؤثر سلبًا على اللغة العربية. بالمقابل، تركز الطريقة المباشرة على المحاكاة والسمع والبصر والحركة لتعزيز مهارة الكلام والتفاعل مع المعلم، لكنها تهمل القواعد والتركيب النحوي ولا تعمق في أساليب اللغة. أما الطريقة السمعية الشفوية، فتنظر إلى اللغة على أنها مجموعة من العادات تُكتسب بالممارسة الفعلية، مع التركيز على تعلم اللغة نفسها شفويًا دون الانغماس في القواعد النظرية أو الكتابة في البداية.(13)
في المقابل، تهدف الطريقة التواصلية إلى تنشيط طريقة التفاعل اللغوي مع الآخرين، مع دور نشط للمعلم، مع التركيز على التعبير والوظائف اللغوية أكثر من التركيب النحوي والقوالب التقليدية. وتعتمد طريقة القراءة على المهارات الصوتية والتدرج من القراءة الصامتة إلى الجهرية، لتسهيل التعامل مع المواد المطبوعة، لكنها تتطلب مهارات إضافية مثل الفهم والتحدث الجهري. بينما تسعى الطريقة الانتقالية أو التوليفية إلى الجمع بين عدة طرق تدريسية لتعويض نقاط ضعف كل طريقة، مع التأكيد على دراسة الجوانب الاجتماعية والنفسية والثقافية لتحديد الطريقة الأنسب لكل متعلم.
وتعد طريقة فصحى التراث مناسبة لتطوير مهارات القراءة والكتابة والترجمة والتحليل النحوي في الدراسات الأكاديمية،**(14)**
لكنها غير كافية لتحسين مهارات المحادثة، في حين تستخدم طريقة فصحى العصر الحديث لتقليل صعوبات تعلم الفصحى التراثية، مع هذا فإنها لا تعالج ازدواجية اللغة بشكل كامل وتبقى أداة مساعدة لتسهيل التعليم الحديث. أما طريقة اللهجات العامية فتركز على تدريب المحادثة وجذب اهتمام المتعلمين، لكنها لا تحقق تحسينًا شاملاً لمهارات اللغة العربية. وأخيرًا، تسعى طريقة اللغة الوسطى إلى دمج الفصحى واللهجات العامية لتعليم نمط متوسط، مع بقاء بعض عناصر النحو والصرف عامية، لتقدم حلاً وسطًا دون الالتزام بالفصحى بالكامل.

الخاتمة

يشير البحث إلى أن تعليم العربية لغير الناطقين بها في النجف الأشرف يواجه تحديات أساسية تتمثل في التباين بين الفصحى واللهجة المحلية، ونقص الموارد التعليمية الملائمة، وأساليب التدريس التقليدية. ومع ذلك، يُظهر اعتماد منهجيات تدريجية مدعومة بالتقنيات الحديثة والتفاعل النشط بين المعلم والطالب فاعلية كبيرة في تطوير المهارات اللغوية وتمكين الطلاب من فهم النصوص الدينية والتفاعل بحرية مع البيئة الثقافية والاجتماعية.

التوصيات :

- الاستثمار في الوسائل التعليمية الحديثة، بما في ذلك البرامج التفاعلية والتطبيقات المساعدة على تحسين النطق والكتابة والقراءة، لتعزيز مهارات اللغة بشكل فعال.
- تدريب وتأهيل المعلمين على أساليب تعليمية تفاعلية تراعي الفروق الفردية للطلاب، بعيدًا عن الحفظ والتلقين التقليدي.
- توفير موارد تعليمية مترجمة ومكيّفة محليًا، لتسهيل استيعاب المتعلمين من خلفيات مختلفة وزيادة فاعلية التعلم.
- تشجيع النشاطات اللغوية العملية خارج الصف، مثل المحادثة والتفاعل مع المجتمع المحلي، لتعزيز القدرة على استخدام اللغة في الحياة اليومية
- إجراء دراسات مستمرة لتقييم فعالية المناهج وأساليب التدريس وتطويرها وفق نتائج البحث العلمي والتجارب العملية في الميدان.

الهوامش:

١- الازدواجية اللغوية في اللغة العربية، بداياتها وتطورها، د. سعيد بن علي بن سعيد ال الاصلع، مجلة الفنون وعلوم الأدب والإنسانيات، العدد 119، ابريل ، 2025، ص3.

2- .Albirini, Abdulkafi. Modern Arabic Sociolinguistics: Diglossia, Variation, Codeswitching, Attitudes and Identity. London: Routledge, 2016.

٣- الازدواجية اللغوية في اللغة العربية، بداياتها وتطورها، د. سعيد بن علي بن سعيد ال الاصلع، مجلة الفنون وعلوم الأدب والإنسانيات، العدد 119، ابريل ، 2025، ص3

٤- ظ: تكلنوجيا الاتصال في التعلم الفعال، دار المناهج للتوزيع والنشر، عمان الاردن، ص21) منظومة تكلنوجيا المعلومات، سالم أحمد محمد، سرايا عادل السيد، مكتبة الرشد، الرياض، 237، سنة 2003

٥- تعليم العربية للناطقين بغيرها، الكتاب الأساسي، ج1، 2008، ط3، جامعة أم القرى، معهد اللغة العربية للناطقين بغيرها، وحدة البحوث والمناهج. ص و11 فما فوق النظري

٦- الازدواجية اللغوية في اللغة العربية، بداياتها وتطورها، د. سعيد بن علي بن سعيد ال الاصلع، مجلة الفنون وعلوم الأدب والإنسانيات، العدد 119، ابريل ، 2025، ص3

7- Qvoice- هو تطبيق إعانة بديلة ومعزّزة للتواصل (AAC)، صُمّم بالتعاون مع أخصائيي النطق واللغة (SLPs)، ليساعد الأشخاص الذين يصعب عليهم التواصل اللفظي https://play.google.com/store/apps/details?hl=en-US&id=com.marcucio.qvoice&utm_source=chatgpt.com&pli=1

٨ صعوبات تعلّم وتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في إقليم كوردستان: أنواعها وحلولها، د. خالد أحمد مصطفى، عبد اللطيف أحمد مصطفى، مجلة كلية العلوم الإسلامية، جامعة بغداد، المجلد 2020، العدد 63 (30 سبتمبر 2020)، الصفحات 335–362

9 - استبيان الكتروني قامت بعمله الباحثة.

10 - تعليم العربية للناطقين بغيرها، الكتاب الأساسي، ج1، 2008، ط3، جامعة أم القرى، معهد اللغة العربية للناطقين بغيرها، وحدة البحوث والمناهج. ص3-11

11- التمهيد في اكتساب اللغة العربية لغير الناطقين بها، تمام حسان، 1984، جامعة أم القرى، معهد اللغة العربية، مكة المكرمة ، ظ ص19 ومايليها
12- ظ: أفضل منهج لتعليم اللغة العربية للناطقين بها- من وجهات نظر علم الاجتماع- محاضرة في قسم اللغة العربية جامهة هانكوك – الأستاذ، العدد 201، 2012.
13- ظ: طرائق التدريس التي يستخدمها أعضاء هيئة تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها في الجامعات الأردنية- وزارة التربية العراقية – كلية العلوم التربوية- الجامعة الأردنية، 2027 مجلة النجاح للابحاث ، ص159.
14- ظ: طرق وأساليب حديثة في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، الشيماء شعبان عمران حميدة، مجلة كليا الاداب بقنا، جامعة جنوب الوادي، العدد55، 2022.ص302 - 310

المصادر والمراجع:

1- الازدواجية اللغوية في اللغة العربية، بداياتها وتطورها، د. سعيد بن علي بن سعيد ال الاصلع، مجلة الفنون وعلوم الأدب والإنسانيات، العدد 119، ابريل ، 2025، ص3.

2 - تعليم العربية للناطقين بغيرها، الكتاب الأساسي، ج1، 2008، ط3، جامعة أم القرى، معهد اللغة العربية للناطقين بغيرها، وحدة البحوث والمناهج.

3- التمهيد في اكتساب اللغة العربية لغير الناطقين بها، تمام حسان، 1984، جامعة أم القرى، معهد اللغة العربية، مكة المكرمة .

4- أفضل منهج لتعليم اللغة العربية للناطقين بها- من وجهات نظر علم الاجتماع- محاضرة في قسم اللغة العربية جامهة هانكوك – الأستاذ، العدد 201، 2012.

5- طرائق التدريس التي يستخدمها أعضاء هيئة تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها في الجامعات الأردنية- وزارة التربية العراقية – كلية العلوم التربوية- الجامعة الأردنية، 2027 مجلة النجاح للابحاث .

6- طرق وأساليب حديثة في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، الشيماء شعبان عمران حميدة، مجلة كليا الاداب بقنا، جامعة جنوب الوادي، العدد55، 2022.

7- تكلنوجيا الاتصال في التعلم الفعال، دار المناهج للتوزيع والنشر، عمان الاردن، ص21) منظومة تكلنوجيا المعلومات، سالم أحمد محمد، سرايا عادل السيد، مكتبة الرشد، الرياض، سنة 2003.

8- تعليم العربية للناطقين بغيرها، الكتاب الأساسي، ج1، 2008، ط3، جامعة أم القرى، معهد اللغة العربية للناطقين بغيرها، وحدة البحوث والمناهج.

٩ صعوبات تعلّم وتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في إقليم كوردستان: أنواعها وحلولها، د. خالد أحمد مصطفى، عبد اللطيف أحمد مصطفى، مجلة كلية العلوم الإسلامية، جامعة بغداد، المجلد 2020، العدد 63 (30 سبتمبر 2020).

10- - .Albirini, Abdulkafi. Modern Arabic Sociolinguistics: Diglossia, Variation, Codeswitching, Attitudes and Identity. London: Routledge, 2016..

المواقع الالكترونية:

11: - استبيان الكتروني قامت بعمله الباحثة على الرابط الاتي:
https://docs.google.com/forms/d/1LnRPwT5SvsAh4_kAaxyPiBOT3hoty4nqpPlE9J8rGtk/edit?pli=1

12: - الموقع الالكتروني

https://play.google.com/store/apps/details?hl=en-US&id=com.marcucio.qvoice&utm_source=chatgpt.com&pli=1